Etude du texte extrait du *Ventre de l'Atlantique* de Fatou Diome (Annexe 9)

Manuel Littérature progressive du français, p. 88-89

- Lecture du texte à haute voix par le professeur.

- Distribution du texte (Annexe 9) et travail rapide à l'oral sur les mots difficiles en s'aidant du lexique sous le texte.
  Petit point sur les différents auteurs cités dans le texte. Demander aux élèves ceux qu'ils connaissent et donner quelques éléments explicatifs.
  Faire deviner aux élèves quels auteurs sont francophones. *(10 min)*

- Distribution du document élève (Annexe 10) avec les questions pour étudier le texte.
  Lecture de toutes les questions à haute voix pour s'assurer que tout le monde les a bien comprises.
  Travail en groupe pour compléter ce document. *(15-20 min)*
  Les élèves, en groupes, se répartissent les 4 questions (allant de la plus facile à la plus complexe).

- Mise en commun à l'oral et correction. *(10-15 min)*

Apport du professeur : Fatou Diome a publié en 2003 son premier roman, *Le Ventre de l'Atlantique*. Dans ce roman autobiographique, Fatou Diome est en partie Salie, cette jeune femme née sur la petite île de Niodor au Sud-ouest du Sénégal et élevée par sa grand-mère. Comme l'héroïne de son roman, Fatou a toujours été en décalage avec le reste du village en raison de sa naissance illégitime, ce qui l'a poussée à aller à l'école, à apprendre la langue française… A 22 ans, elle épouse un Français et le suit dans son pays, mais divorce deux ans après, rejetée par la famille de son époux. Elle connaît alors les difficiles conditions de vie des immigrés et les morsures de l'exil.

Le ventre de l'Atlantique



Fatou Diome

(Niodior, une île au sud-ouest du Sénégal, 1968)

Elle est élevée par sa grand-mère. Elle quitte son village pour poursuivre ses études dans d'autres villes du Sénégal. Seule, elle trouve réconfort dans la lecture. Elle s'inscrit à l'université Cheik Anta Diop de Dakar, s'intéresse au cinéma et au langage de l'image. Elle rencontre un Français avec lequel elle se marie. Le couple s'installe en Alsace en 1994. F. Diome fait des études de sciences humaines à l'université de Strasbourg. Elle écrit d'abord des nouvelles inspirées de son expérience, *La préférence nationale* (2001), puis un roman, *Le ventre de l'Atlantique*, qui lui vaut une reconnaissance nationale. Dans ce livre, elle met en scène la France et l'Afrique à travers deux destins croisés : celui de la narratrice, Salie, immigrée en France, et celui de son frère resté au pays. Elle y décrit les contradictions de la société française, les désillusions de l'eldorado que représente ce pays pour les Africains qui rêvent de s'y rendre. Son deuxième roman, sorti en 2006, *Kétala* (« assemblée générale » dans sa langue, le sérère) confirme son talent. Elle anime aussi une émission littéraire télévisée sur France 3 : « Nuit blanche ».

4

Bien sûr que je me souviens de lui.

Monsieur Ndétare, instituteur déjà vieillissant. Avec une lame pour visage, des fourches en guise de mains et des échasses pour l'emmener faire le fonctionnaire dévoué jusqu'aux confins du pays, là où l'État se contente d'un rôle de figurant. Ndétare se distingue des autres habitants de l'île par sa silhouette, ses manières, son air citadin, sa mise européenne, son français académique et sa foi absolue en Karl Marx, dont il cite l'œuvre par chapitre. Syndicaliste, il assure les fonctions de directeur de l'école primaire du village depuis bientôt un quart de siècle, depuis que le gouvernement, l'ayant considéré comme un agitateur dangereux, l'a expédié sur l'île en lui donnant pour mission d'instruire des enfants de prolétaires.

Bien sûr que je me le rappelle.

Je lui dois Descartes, je lui dois Montesquieu, je lui dois Victor Hugo, je lui dois Molière, je lui dois Balzac, je lui dois Marx, je lui dois Dostoïevski, je lui dois Hemingway, je lui dois Léopold Sedar Senghor, je lui dois Aimé Césaire, je lui dois Simone de Beauvoir, Marguerite Yourcenar, Mariama Bâ et les autres. Je lui dois mon premier poème d'amour écrit en cachette, je lui dois la première chanson française que j'ai murmurée, parce que je lui dois mon premier phonème, mon premier monème, ma première phrase française lue, entendue et comprise. Je lui dois ma première lettre française écrite de travers sur mon morceau d'ardoise cassée. Je lui dois l'école. Je lui dois l'instruction. Bref, je lui dois mon *Aventure ambiguë*. Parce que je ne cessais de le harceler, il m'a tout donné : la lettre, le chiffre, la clé du monde. Et parce qu'il a comblé mon premier désir conscient, aller à l'école, je lui dois tous mes petits pas de french cancan vers la lumière.

Fatou Diome, *Le ventre de l'Atlantique*, Paris, © Éditions Anne Carrière, 2003.

Pour mieux comprendre

Une lame : l'instituteur a un visage long et très fin, comme une lame de couteau.

Des fourches : l'instituteur a des mains qui ressemblent à un instrument avec un long manche, qui sert à ramasser l'herbe.

Des échasses : 1) de longs bâtons sur lesquels on pose les pieds pour marcher. 2) L'instituteur a de très longues jambes.

Dévoué : qui se consacre entièrement à son travail dans des endroits lointains, extrêmes (**aux confins**) de l'île.

Une mise : la façon de s'habiller.

Une foi : la croyance.

Un syndicaliste : un militant actif dans une organisation qui défend les droits des travailleurs.

Un agitateur : une personne qui s'oppose au pouvoir politique.

Le prolétaire : celui qui appartient à la classe ouvrière.

En cachette : en secret.

Un phonème : un son ; **un monème :** le plus petit élément de la chaîne parlée qui a un sens. Ex : « Il/nage/dans/la/mer » comporte 5 monèmes.

Aventure ambiguë **:** 1) une aventure étrange, bizarre ; 2) le titre du roman de l'auteur sénégalais C. H. Kane.

Je ne cessais de le harceler : je n'arrêtais pas de lui demander beaucoup.

French cancan : une danse célèbre des bals publics à Montmartre (Paris), dans les années 1900.

Questions sur le texte du *Ventre de l'Atlantique*

1) **Résumez le texte en quelques mots. Qui raconte l'histoire ? Qui sont les personnages ? De quoi parle le texte ? Où cela se passe-t-il ?**

.....
.....
.....
...

.....
.....
.....
...

2) **Qui est monsieur Ndétare ? Quel est son travail ? A quoi ressemble-t-il ? Vous parait-il sympathique ?**

.....
.....
.....
...

.....
.....
.....
...

3) **En quoi la rencontre de la narratrice avec monsieur Ndétare a été importante pour elle ? Qu'est-ce que cela a provoqué chez elle ?**

.....
.....
.....
...

.....
.....

.....
...

4) **Pensez-vous qu'il y a un lien entre ce texte et l'auteur ? Si oui, lequel ? Expliquez.**

.....
.....
.....
...

.....
.....
.....
...

.....

<u>Production écrite :</u> Objectif : Raconter ses souvenirs.

Consigne : A ton tour, raconte ton souvenir le plus marquant.

Par exemple, un souvenir d'enfance, à l'école, dans ta famille ou avec tes amis, ou bien ton arrivée aux Etats Unis.

Tu devras rédiger au passé un texte de 5 à 10 lignes.

.....
.....
.....
...

.....

.....

.....

...

.....

.....

.....

..

.....